



זוהר היומי

זוהר במדבר – דף קמ"א ע"ב

פרשת נשא

◆ הקטע מתחיל בדף קכ"ח ע"א וממשיך עד דף קמ"ה ע"א ◆

טקסט הזוהר

דַּאֲתַחֲזִי בְּגוֹנִיָּה כְּהַאי דִּיּוֹקְנָא (נ"א בגווייה כל דיוקנין) לָאו הָאִי דִּיּוֹקְנָא הוּא, אֶלָּא כְּעִין הָאִי דִּיּוֹקְנָא.

כַּד אֲתַחֲבְרֵן עֲטָרִין וְכַתְרִין, כְּדִין הוּא אֲשֶׁלְמוּתָא דְכָלָא. בְּגִין, דִּיּוֹקְנָא דְאָדָם, הוּא דִּיּוֹקְנָא דְעֶלְאִין וְתַתְאִין דַּאֲתַכְּלָלוּ בֵּיהּ. וּבְגִין דְּהָאִי דִּיּוֹקְנָא כְּלִיל עֶלְאִין וְתַתְאִין, אֲתַקִּין עֲתִיקָא קַדִּישָׁא תְּקוּנָוִי, וְתְּקוּנָא דְזַעִיר אֲפִין, כְּהַאי דִּיּוֹקְנָא וְתְּקוּנָא.

וְאִי תִימָא מַה בֵּין הָאִי לְהָאִי. כְּלָא הוּא בְּמַתְקָלָא חֲדָא, אֲכַל מְכָאן (נ"א מנו) אֲתַפְרָשֵׁן אֲרַחוּי. (נ"א אתפשטן רחמי) וּמְכָאן (נ"א ומנו) אֲשֶׁתַּכַּח דִּינָא. וּמִסְטָרָא דִּילָן הוּא שְׁנִיין דָּא מִן דָּא. וְרִזִּין אֵלִין לָא אֲתַמְסְרוּ, בַּר לְמַחֲצָדִי חֲקָלָא קַדִּישָׁא. וְכַתִּיב (תהלים כה) סוּד יְיָ לִירָאִיו.

כְּתִיב (בראשית ב) וַיֵּצֵר יְיָ אֱלֹהִים אֶת הָאָדָם, בְּתַרֵּי יוֹדֵי"ן. אֲשֶׁלִּים תְּקוּנָא גוֹ תְּקוּנָא, טְבַרְקָא דְּגוֹשְׁפִנְקָא. וְדָא הוּא וַיֵּצֵר. תַּרְיִן יוֹדִין לְמַה. רְזָא דְעֲתִיקָא קַדִּישָׁא, וְרְזָא דְזַעִיר אֲפִין. וַיֵּצֵר, מֵאִי צַר. צַר צוּרָה בְּגוֹ צוּרָה. (ודא הוא וייצר) וּמַהוּ צוּרָה בְּגוֹ צוּרָה. תַּרְיִן

שְׁמָהּ, דְּאִתְקַרֵּי שֵׁם מְלָא, יְיָ אֱלֹהִים. וְדָא הוּא רְזָא דְתַרְיִן יוּדִי' וְדוּיִצְר, דְּצָר צוּרָה גו צוּרָה. תְּקוּנָא דְשִׁמְא שְׁלִים, יְיָ אֱלֹהִים.

וּבְמָה אִתְכְּלִילוּ. בְּדִיוקְנָא עֲלָאָה דָא, דְּאִקְרִי אָדָם. דְּכָלִּיל דְּכָר וְנוֹקְבָא. וְעַל דָא כְּתִיב אֵת הָאָדָם דְּכָלִּיל דְּכָר וְנוֹקְבָא. אֵת: לְאַפְקָא וּלְמַסְגִּי זֵינָא דְנִפְיָק מִנִּיהּ. (מִדְּכָר וְנוֹקְבָא)

עֶפֶר מִן הָאָדָמָה: דִּיוקְנָא בְּגוּ דִּיוקְנָא. וַיִּפַּח בְּאַפִּיו נְשִׁמַת חַיִּים: טְבַרְקָא דְגוֹשְׁפִּנְקָא גו בְּגוּ. וְכָל דָא לְמָה. בְּגִין לְאַשְׁתַּלְפָּא וּלְעֵיילָא בֵּיה סְתִים דְּסְתִימָא עֲלָאָה, עַד סוּפָא דְכָל סְתִימִין. (הֵדָא הוּא דְכְּתִיב (בְּרַאשִׁית ב) וַיִּפַּח בְּאַפִּיו נְשִׁמַת חַיִּים) נְשִׁמְתָא, דְּכָל חַיִּי דְעֵילָא וְתַתָּא תַלְיִין מִהֵיא נְשִׁמְתָא, וּמִתְקִימִי בָּהּ.

וַיְהִי הָאָדָם לְנֶפֶשׁ חַיָּה, לְאַתְרָקָא, וּלְעֵיילָא בְּתַקוּנִין כְּגוּוּנָא דָא, וּלְאַשְׁלַפָּא לְהֵיא (נ' א' מִהֵיא) נְשִׁמְתָא. מִדְּרָגָא לְדְרָגָא עַד סוּפָא דְכָל דְרָגִין. בְּגִין דִּיהוּי הֵיא נְשִׁמְתָא מִשְׁתַּכְחָא בְּכָלָא, וּמִתְפַּשְׁטָא בְּכָלָא. וּלְמָהוּי כָּלָא בְּיַחוּדָא חַד. וּמֵאן דְּפָסִיק הָאִי יַחוּדָא מִן עֲלָמָא, כְּמֵאן דְּפָסִיק נְשִׁמְתָא דָא, וּמִחֲזִי דְאִית נְשִׁמְתָא אַחְרָא, בַּר מִהֵיא. וּבְגִין כֹּה, יִשְׁתַּצִּי הוּא וְדוּכְרָנִיה מִן עֲלָמָא לְדְרִי דְרִין.

בְּהָאִי דִּיוקְנָא דְאָדָם, שְׁאֲרִי וְתַקִּין כָּלָלָא דְכָר וְנוֹקְבָא. כִּד אִתְתַּקֵּן הָאִי דִּיוקְנָא בְּתַקוּנוֹי, שְׁאֲרִי מִחֲדוּי, מִבִּין תַּרְיִן דְרֹעִין. בְּאַתָּר דְּתַלְיִין שְׁעָרִי דְדִיקְנָא, דְּאִתְקְרוּן (נ' א' דְאִתְקְרִי) תַּפְּאֲרֵת. וְאַתְפַּשְׁטָא הָאִי תַּפְּאֲרֵת, וְתַקִּין תַּרְיִן חֲדִין, וְאַשְׁתַּלְיָף לְאַחֲרוּי, וְעַבְד גּוֹלְגֻלְתָּא דְנוֹקְבָא. כָּלָא סְתִימָא מְכָל סְטֵרוּי. בְּשַׁעְרָא בְּפִרְצוּפָא דְרִישָׁא. וּבְכָלָלָא חֲדָא אִתְעַבְדוּ בְּהָאִי תַּפְּאֲרֵת, וְאַקְרִי אָדָם דְכָר וְנוֹקְבָא. הֵדָא הוּא דְכְּתִיב, (יִשְׁעִיָּה מִד) כְּתַפְּאֲרֵת אָדָם לְשַׁבַּת בֵּית.

כַּד אֶתְבָּרִי פֶּרְצוּפָא דְרִישָׁא דְנוּקְבָא, תִּלְיָא חַד קוּצָא דְשַׁעְרֵי מַאֲחֹרֵי דְזַעִיר אִפִּין,
וְתִלִּי עַד רִישָׁא דְנוּקְבָא. וְאֶתְעֵרוּ שַׁעְרֵי בְּרִישָׁהָ, כְּלָהּ סוּמְקֵי דְכִלְלֵן בְּגוּ גְּוֹנִי, הָדָא
הוּא דְכְּתִיב, (שִׁיר הַשִּׁירִים ז) וְדִלַּת רֹאשֶׁךָ כְּאַרְגָּמָן. מֵהוּ אַרְגָּמָן. גְּוֹנִי דְכִלְלֵן בְּגוּ
גְּוֹנִי.

תַּאנָּא, אֶתְפֹּשֵׁט הָאִי תַּפְאֶרֶת מְטְבוּרָא דְלָבָא, וְנָקִיב וְאֶתְעֵכֶר בְּגִיסָא אַחֲרָא, וְתִקִּין
פֶּרְצוּפָא דְנוּקְבָא עַד טְבוּרָא. וּמְטְבוּרָא שְׁאֲרִי, וּבְטְבוּרָא שְׁלִים.

תוּ אֶתְפֹּשֵׁט הָאִי תַּפְאֶרֶת, וְאֶתְקַן מַעוּי דְדְכוּרָא, וְעִיל (וְאֶתְקַן) בְּהָאִי אֶתְר כָּל רַחֲמִין,
וְכָל סְטָרָא דְרַחֲמִי. וְתַאנָּא, בְּהִנֵּי מִיעֵיין אֶתְאַחֲדוּן, שִׁית מָאָה אֶלְף רַבּוּא מְאֲרִי דְרַחֲמִי.
וְאֶתְקִרוּן בְּעִלִּי מִיעֵיין. דְכְּתִיב, (יִרְמְיָה לֹא) עַל כֵּן הָמוּ מַעִי לֹא רַחֲם אֶרְחָמְנוּ נְאֻם יְיָ.

תַּאנָּא, הָאִי תַּפְאֶרֶת, כְּלִיל בְּרַחֲמִי, וְכִלִּיל בְּדִינָא, וְאֶתְפֹּשֵׁט רַחֲמִי בְּדְכוּרָא, וְאֶתְעֵכֶר
וְנָקִיב (ס' א וְנִהִיר) לְסֵטֶר אַחֲרָא, וְתִקִּין מִיעוּי דְנוּקְבָא, וְאֶתְקִינוּ מַעְהָא בְּסֵטֶרָא דְדִינָא.
תַּאנָּא, אֶתְקִין דְכוּרָא בְּסֵטֶרִיהָ, בְּמֵאֲתָן וְתַמְנָא וְאַרְבַּעִין תְּקוּנִין דְכִלְלֵן בֵּיהּ, וּמִנְהוֹן
לְגוּ, וּמִנְהוֹן לְבָר. מִנְהוֹן רַחֲמִי. וּמִנְהוֹן דִּינָא. כְּלָהּ

תרגום לעברית

דְּבַר אֶל אַחֲרֵן וְאֶל בְּנֵי לֹאמֶר כֹּה תִּבְרְכוּ וְגו'. רַבִּי יִצְחָק פֶּתַח וְאָמַר, (תְּהִלִּים קג)
וְחֶסֶד ה' מַעֲוֹלִים וְעַד עוֹלָם עַל יִרְאָיו וְצִדְקָתוֹ לְבְנֵי בָנִים. כִּמָּה גְּדוּלָּה הִירָאָה לְפָנֵי
הַקָּדוֹשׁ בְּרוּךְ הוּא, שֶׁבְּכָלֵל הִירָאָה עֲנָוָה, וּבְכָלֵל הָעֲנָוָה חֲסִידוֹת. נִמְצָא שְׁכָל מִי שֵׁשׁ בּוֹ
יִרְאֵת חֲטָא, יִשְׁנֹו בְּכָלֵן. וּמִי שֵׁאִינוּ יִרְאֵ שָׁמַיִם, אֵין בּוֹ לֹא עֲנָוָה וְלֹא חֲסִידוֹת.

תרגום עברי אינו זמין במקור

מקור ומהדורה

הטקסט הארמי והתרגום לעברית: אתר תורת אמת (toratemetfreeware.com) – © ר' פנחס ראובן שליט"א.

מופץ שלא למטרות רווח, בכפוף לרישיון Creative Commons ייחוס – שימוש לא מסחרי – שיתוף זהה 2.5 (CC BY-NC-SA 2.5):

creativecommons.org/licenses/by-nc-sa/2.5

עיצוב הדף: זוהר היומי.

